

A. V.
34 301/

拉丁化拼法

(兩星期畢業)

早

林素

遼北省教育廳編印

一九四八年三月

字母表

a	a	啊	Y	n	n	訥	了
b	b	博	夕	o	o	阿	巴
c	c	此	夕	p	p	潑	兒
ch	ch	喫	夕	r	r	兒	日
d	d	得	夕	rh	rh	日	尸
e	e	厄	夕	s	s	私	女
f	f	佛	夕	sh	sh	是	x
g	g	革	夕	t	t	特	x
h	h	喝	夕	u	u	烏	x
i	i	衣	夕	(v	v	烏	x
(j	(j	衣	夕	w	w	衣	x
k	k	克	夕	y	y	子	x
l	l	勒	夕	z	z	知	x
m	m	默	夕	zh	zh	知	x



就是i, w 就是u, 不過是打頭用的
用於定型化新文字, 這裏不用。

(1)

-1-

a b c ch d

a, b - a ba, d - a da

a, c - a ca, ch - a cha

baba da.

(2)

e f g h

e, d - e de, b - e be

e, g - e ge, h - e he

e, c - e ce, ch - e che

hecha, hecha

-2-

(3)

i k l m n

i, b-i bi, d-i di
i, l-i li, m-i mi
n-i ni.

didi, ni ch dami.

(4)

o p r s sh t

o, b-o bo, p-o po
o, m-o mo, h-o ho
boli, boho, mo mi.

u	w	y	z	zh
(u)	(i)			

b-u bu, p-u pu, m-u mu
 f-u fu, d-u du, t-u tu.
 n-u nu, l-u lu, g-u gu
 k-u ku, h-u hu, z-u zu
 c-u cu, s-u su, zh-u zhu
 ch-u chu, sh-u shu.

gufu hudu.

a b c h d, e f g h, i k l m n,
 o p r s sh t, u w y z zh.

-4-

(6)

ai an ang au

ai - taitai, nainai.

an - kankan, chfan.

ang - bangmang.

au - baugau, dasau.

(7)

ei en eng eu
(yu)

ei - meimei, chabei,

en - genben, buken.

eng - dengdeng hen leng.

eu - leu, mauleu.

yu - liyu, ch liyu.

ia	ian	iang	iau
(ya)	(yan)	(yang)	(yau)

ia - ger lia.

ya - yaba, yamen.

ian - tiantian

nianshu.

yan - yanlei, tauyan.

iang - liang, gauliang.

niang, guniang.

yang - yang ch yangcau.

iau - tiau, tiaugau.

tiaupi - daudan.

yau - ch yau, yauch.

-6-

(q)

ie	in	ing	iong
(ye)	(yin)	(ying)	(yong)

ie - diedie, gangtie.

ye - yeli, banyeli.

in - pinmin, nin.

yin - yinhang, yinbaz.

ing - daming dingding.
minbing.

ying - yauying,
lau yauying.

yong - yonghu minzhu
zhengfu.

iu	iuān	iue	iun
(you)	(yuan)	(yue)	(yun)

iu - diu, liuge, niu.

you - meiyou,

you-meiyou.

yuan - you yuan

bau yuan.

yue - yueliang.

1 nian 12ge yue.

yun - tianshang you

yun. yuncaì.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

ou	ua	uai	uan	uang
(wa)	(wai)	(wan)	(wang)	

ou - nenggou, lautou.

ua - gua, shagua,
naudai gua.

wa - wa caibau,
niwawa.

uai - kuai kuai, guai-buguai.

wai - waimian, menwai.

uan - zhuguan, niuguan.

wan - fanwan, chawan.

uang - kaikuang, kaihuang.

wang - wang daniang.

uei	uen	ung	uo
(wei)	(wen)		(wo)

uei - guei, meigueihua.

kuei, bu ch kuei.

huei, kuai kaihuei

wei - weida, weiba.

uen - guenz, weikuen,

huanghuen.

wen - wenti, wen-iwen.

ung - dung, kungdung

uo - zuogung, bucuo.

zhunghua-minguo.

wo - wo nianshu,

wo kanbau.

gi	chi	shi
geu	cheu	sheu

gi - gialì, kangian, gianglai.

chi - chianshian, chingzhu.

shi - shiwang, shiamian,
shianzai, shiangcuen.

geu - youzhenggeu, giueding,
balugiun.

cheu - cheuzhengfu.

chiuangau, chiongren.

sheu - sheuduo, shiuanbu,
shiunlian, shiongdi.

pinfa lianshi

1. be pe me fe, de te ne le, ge ke he.
2. ba pa ma fa, da ta na la, ga ka ha.
3. bang pang mang fang, dang tang
nang lang, gang kang hang.
4. dung tung nung lung, gung kung
hung, zung cung sung.
5. guang kuang huang, guei kuei hui.
6. gia chia shia lia, gian chian shian
lian, giang Chiang shiang liang.
7. geu cheu sheu, giuan chiuan shiuan.
giun chiu shiun, giung chiong shiong.

nianniankan

1. ni shing sha? wo shing _____.
2. ni giau sha? wo giau _____.
3. ni gia zai nakuair? wo gia zai _____.
4. ni gia you gi kou ren? wo gia you _____.
5. ni duoda la? wo _____ suei le.

複合韻母表

ai	愛	ㄞ	io (yo)	唷	ㄩㄛ
an	安	ㄢ	iong (yong)	用	ㄩㄥ
ang	昂	ㄤ	iu (you)	又	ㄩㄠ
au	奧	ㄠ	uan (yuan)	寬	ㄨㄢ
ei	\	\	ue (yue)	月	ㄨㄝ
en	恩	ㄣ	iun (yun)	雲	ㄩㄣ
eng	ㄥ	ㄥ	ou	歐	ㄛ
eu (yu)	於	ㄩ	ua (wa)	挖	ㄨㄚ
ia (ya)	鴉	ㄩㄚ	uai (wai)	外	ㄨㄞ
ian (yan)	烟	ㄩㄢ	uan (wan)	灣	ㄨㄢ
iang (yang)	央	ㄩㄤ	uang (wang)	汪	ㄨㄤ
iau (yau)	要	ㄩㄠ	uei (wei)	位	ㄨㄝ
ie (ye)	也	ㄟ	uen (wen)	溫	ㄨㄣ
in (yin)-	因	ㄩㄣ	ung	翁	ㄨㄥ
ing (ying)	英	ㄩㄥ	uo (wo)	窩	ㄨㄛ

[註] 括弧內的寫法是打頭用的。

1. 个人与集体的关系

2. 培养年轻的一代

3. 和平共处, 友好合作

4. 和平

5. 和平共处五项原则

6. 和平共处五项原则, 和平

7. 和平